



BILDERBERG PEOPLE

# 欧美权力精英

他们如何达成共识并影响世界

ELITE POWER AND CONSENSUS IN WORLD AFFAIRS

[瑞典] 伊恩·N. 理查德森 (Ian N. Richardson)

[英] 安德鲁·P. 卡卡巴德斯 (Andrew P. Kakabadse)

[英] 纳达·K. 卡卡巴德斯 (Nada K. Kakabadse) 著

李庆 译

新华出版社



**BILDERBERG PEOPLE**

# 欧美权力精英

他们如何达成共识并影响世界

**ELITE POWER AND CONSENSUS IN WORLD AFFAIRS**

[瑞典] 伊恩·N. 理查德森 (Ian N. Richardson)

[英] 安德鲁·P. 卡卡巴德斯 (Andrew P. Kakabadse)

[英] 纳达·K. 卡卡巴德斯 (Nada K. Kakabadse) 著

李庆 译

新华出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

欧美权力精英：他们如何达成共识并影响世界 / [瑞典]理查德森  
(Richardson, I.N.), [英]卡卡巴德斯(Kakabadse, A.P.), [英]卡卡巴德斯  
(Kakabadse, N.K.) 著; 李庆译. ——北京: 新华出版社, 2012.11  
ISBN 978-7-5166-0153-2

I. ①欧… II. ①理… ②卡… ③卡… ④李… III. ①国际政治—研究 IV. ①D5

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第262254号

著作权合同登记号: 图字01-2011-5732

BILDERBERG PEOPLE: Elite Power and Consensus in World Affairs

©2011 by Ian Richardson, Andrew Kakabadse and Nada Kakabadse

All Rights Reserved. Authorized translation from the English language edition published by  
Routledge, a member of the Taylor & Francis Group.

Simplified Chinese translation copyright © 2012 by Xinhua Publishing House

Copies of this book without a Taylor & Francis sticker on the cover  
are unauthorized and illegal

中文简体字专有出版权属新华出版社

## 欧美权力精英：他们如何达成共识并影响世界

作 者: [瑞典]伊恩·N 理查德森 译 者: 李 庆  
[英]安德鲁·P 卡卡巴德斯  
[英]纳达·K 卡卡巴德斯

---

出 版 人: 张百新

选题策划: 黄绪国

责任编辑: 江文军

责任校对: 刘保利

责任印制: 廖成华

封面设计: 图鸦文化

---

出版发行: 新华出版社

地 址: 北京石景山区京原路8号

邮 编: 100040

网 址: <http://www.xinhupub.com> <http://press.xinhuanet.com>

经 销: 新华书店

购书热线: 010-63077122

中国新闻书店购书热线: 010-63072012

---

照 排: 图鸦文化

印 刷: 河北省高碑店市鑫宏源印刷包装有限责任公司

---

成品尺寸: 170mm×240mm 1/16

印 张: 13.75

字 数: 170千字

版 次: 2012年11月第一版

印 次: 2012年11月第一次印刷

---

书 号: ISBN 978-7-5166-0153-2

定 价: 39.00元

图书如有印装问题请与出版社联系调换: 010-63077101

## 对本书的评论

这本书有力地阐述了跨国精英决策团队的运作方式及其服务对象，就当今发生在我们身边的许多深奥的外交政策问题进行了深入探讨。

——伦敦政治经济学院社会学名誉教授、《跨国资本家阶层》作者莱斯利·斯克萊尔

《欧美权力精英》一书对深化民主的原因进行了深入探讨……现在正是将实现更加公平、透明的全球秩序的途径纳入议事日程的时候。而该书在此过程中作出了巨大的贡献。

——英国萨塞克斯大学全球研究学院国际关系教授、《大西洋统治阶级的诞生》和《跨国阶级与国际关系》作者吉斯·范·德·佩吉奥

共识的建立与维持机制不仅适用于国际事务，而且还适用于在欧洲建立一个“更加紧密的联盟”。从这一点来说，该书变得更加吸引人、更加耐读。

——欧洲公共管理研究所荣誉主任斯特凡·施普斯

该书对权力与经济的错综复杂性以及影响当今和未来国际事务的深奥性进行了启蒙性阐述。

——美国蒙哥马利奥本大学政治学教授卡鲁·卡鲁

该书以“以人为本”的理念对权力精英进行了认真细致的研究，非常及时和必要。

——前《金融时报》专栏作家、英国埃德尔曼公司战略总监及伦敦卡斯商学院客座教授斯特凡·斯特恩

任何对伙伴关系、协作、共识以及合法性之间关系的现代分析仅对那些试图解决整个国家和国际监管团体在21世纪所面临的威胁的人有所益处。将精英添加到“方程”中后，你可以得到一个很有趣的结果！

——英国警官协会主席休·奥德先生

这是分析世界精英之间的共识建立的第一本书，读起来饶有兴味，强烈推荐！

——美国韦恩州立大学工商管理学院《国际电子政务杂志》主编西莉亚·罗姆·利弗莫尔博士

这本书巧妙地探索了一个跨国精英组织，将这个令人好奇的过程以理论的方式娓娓道来，而且还将其与当今欧洲、美国及其他国家的政策问题联系在一起。

——美国罗格斯大学卡姆登分校公共政策及管理教授詹姆斯·L·加内特

能塑造世界政治秩序的那些看似偶然而分散的势力可能并非那么没有规律。

——GUBERNA组织执行理事路加特·范德·伯格教授兼男爵夫人

《欧美权力精英：他们如何达成共识并影响世界》一书的作者批判了现代世界的基本存在主义问题，即全球范围内的权力关系与全球化道德责任之间的制度不一致性。后者仍将在由新自由主义意识形态主导的环境中形成。该书信息量大、分析性强、内容全面，必将受到有思想的人群的追捧。

——格鲁吉亚战略研究中心主任尼克·梅里卡德兹

本书绝对是那些探究当代政治和国际治理体系为何难以对既存的国际问题作出一致性集体响应的国际事务学者的必读书籍。作者提出了这样一个关键性问题：如何在破坏现有的有利社会经济结构稳定性的情况下作出适当变革。通过对强大的彼尔德伯格精英组织首次进行深入了解，作者指出，跨国精英组织提供了权力与共识动态，而这正是促进世界政治秩序变革的重要机制。由于明显缺乏民主治理，本书试图阐明这种具有强大影响力的活动的潜在权力、控制力及引导力。

——哥本哈根商学院梅特·摩尔辛教授

如果可以将私有化定义为：在无须证明代表性的情况下，私有标准被转化为公共规范，那么这本书便是很不错的范本之一……

——法国国立科学技术与管理学院伊文·佩斯克教授

从精英观点寻求到集体行为控制，该研究将重点重新放在了全球精英行为上。

——澳大利亚南十字星大学亚历克斯·库兹明教授

该书对这个世界上具有领导性的“精英组织”的真实影响力给予了巧妙、翔实和冷静的分析。

——欧洲管理发展基金会总干事兼首席执行官埃里克·科尼埃尔教授

该书用大量的篇幅介绍了彼尔德伯格俱乐部这一组织，然而，介绍越详细，该话题以及社会的形态就越神秘。我敢说，这本书将会澄清该问题并就这些提问做出回答。

——格鲁吉亚移民部长米尔扎·达菲泰

该书对现代权力精英进行了深入、充分的研究。

——美国罗格斯新泽西州立大学米切尔·科扎教授

## 作者按语

这部著作主要以第一作者在克兰菲尔德大学管理学院攻读博士学位时进行的研究为基础。安德鲁·卡卡巴德斯和纳达·卡卡巴德斯曾是本项目的主管。他们的主题为“确定决策预取向的三维力量动态：冷战后跨国精英交际的探索性研究”的博士论文于2009年完成并直接通过了评审。该论文详细论述了在研究过程中起到指导作用的本体论、认识论以及方法论方面的考虑因素。有人认为本书无须赘述这些，但是我们认为，有些读者的确想更深入地了解相关情况。克兰菲尔德大学管理学院已将该论文的手稿向公众公开，读者可随时上网查阅。

我们想澄清一点——为了保护受访者的身份，本书和论文中的某些描述性内容有所改动。虽然这并不影响任何实质性观点，但是对于希望确定各个受访者的身份的人来说，则难免照顾不周。我们只能透露，原始研究的所有受访者均为男性欧洲人，并参加了1991~2008年期间的彼尔德伯格会议。商业、政治以及媒体/学术方面的受访者数量大致相当，但是一直都没有人对此提出抽样效度的问题。第一作者进行了13次面对面采访，而达维格农子爵、马丁·沃尔夫以及威尔·胡顿提供的其他采访资料均来自新闻渠道。此外，本书的三位作者在欧洲、北美、澳大拉西亚（注：澳大利亚大陆、新西兰和新西兰附近各岛的总称）以及中东在政策制定方面与政府打交道的经历也被写入本书中。综合性采访资料（大部分以前从未公开过）来源于大量的二手材料，代表着广泛流行的有关彼尔德伯格的评论。



# 目 录

## CONTENTS

### 导 言

<b>第一章 跨国主义和跨国政策精英</b>	<b>13</b>
国际政治和跨国主义的兴起	16
永久和平与自由干涉主义	19
跨国精英组织	22
妥协于跨国精英	25
结论	32
<b>第二章 世界政治中的合法性</b>	<b>35</b>
跨国时代的合法性	37
权力、共识以及责任	39
世界政治中的合法性挑战	42
结论	57
<b>第三章 协作与伙伴关系</b>	<b>59</b>
协作的逻辑	65
跨国协作的性质	72
商业与政治精英的相互依赖性	80
结论	87

<b>第四章 共识与国际事务</b>	<b>89</b>
精英组织中的共识形成	97
精英组织中的偏见	102
彼尔德伯格人	110
结论	115
<b>第五章 精英会员身份的诱惑</b>	<b>117</b>
影响力等级	129
精英主义与精英组织	137
结论	143
<b>第六章 国际事务中的精英组织</b>	<b>145</b>
精英组织与全球协作	154
媒体与精英组织	158
秘密行动	163
“老朋友”组织	171
结论	176
<b>第七章 精英共识的影响</b>	<b>179</b>
精英组织的影响力	189
传递信息	195
结论	199
<b>结束语 理解精英权力与共识</b>	<b>201</b>

## 导 言

伊朗。自从1979年革命（注：指1979年霍梅尼领导的伊朗伊斯兰革命）以来，很少有国家像伊朗那样如此强烈地批判西方民主和政治共识。由于其铀浓缩计划在国际外交领域引起轩然大波，西方政治精英一直试图就伊朗的铀浓缩目的以及如何处理这件事达成国际共识。2010年1月，美国国务卿希拉里·克林顿（Hillary Clinton）表示，“我们相信，国际社会越来越清楚，伊朗应该为其无视国际义务而承担相应后果”，她同时还对俄罗斯和中国政府的配合与支持表示赞赏。希拉里的意思很明确：国际共识正在逐渐形成，而一旦该共识达成，就将为接下来必将采取的行动打下基础。因此，国际共识已成为国际事务中行动合法性的委婉说法。然而，这种共识的形成并非偶然，而是人为确定的。国际事务中的行动力量受影响普遍共识的力量支配。

这并不是一本关于阴谋论的书，而是探讨国际社会在21世纪初期就组织整个世界所做的努力。本书主要探讨了精英组织的活动，更重要的是他们在达成和宣传某种特定共识时所发挥的作用。本书认为，若要理解精英在当今国际事务中的本质意义，我们必须撇开对“权力”这个词的不成熟看法，而更加注意社会中的常识和主导逻辑的更加微妙的影响。毕竟，在我们的集体想象力中，权力更加不可抗拒。

在我们生活的这个时代，世界政治充满了极大的不确定性。作为一个全球化社会，层出不穷的问题远远超出了治理体系的处理能力。尽管经济全球化进程在近几十年里发展比较顺利，但由于缺乏集体政治意志，所以它并未给全球社会和政治结构带来较大的发展动力。明显优先于社会及政治考虑的市场化已导致民怨沸腾，同时，人们也越来越清醒地认识到，现有经济安排给解决全球性问题造成了严重障碍。当然，许多人对旨在促进全球化、解决贫困和不平等问题的经济自由化政策的信念已因越来越多的不利因素而受到质疑。至关重要的是，全球化趋势和各国经济之间的公开竞争正在影响各个国家的行为，而这种影响方式却使得对全球性问题立即制订出政治性解决方案的希望变得极为渺茫。例如，发达国家和贸易集团在失败的多哈回合贸易谈判上，明显地以牺牲发展中国家的利益为代价来进行讨价还价；发达国家依然未能履行为完成联合国千年发展目标而提供政府开发援助（Official Development Assistance，简称ODA）的承诺；2009年哥本哈根世界气候大会的情况不容乐观——该会议曾被吹捧为发达国家和发展中国家就二氧化碳排放和全球变暖问题达成约束性协议的最后机会，然而，此次会议最终依然未能达成任何有效共识。

实际上，我们对国际合作的需求已达到了前所未有的程度，然而，有能力实现这一目标的势力却又从未如此无能为力。即使我们假设，我们的世界领导者及他们所代表的支持者愿意为了共同利益而站在一起——而这显然还存在很大的争议，然而，他们实际上却受到了一系列复杂、不可调和的矛盾政策需求的阻挠。这些需求存在于政策过程的所有层面，并且是在普遍的、很大程度上不言而喻的共识背景下产生的。为了从根本上转变政策应对方向，我们首先要反思的是这种共识的性质。此外，过去50年中的政策教训至少告诉我们，既定的政策结构、程序以及思维方式都是非常难以动摇的，即使在变革看起来势在必行的情况下，亦是如此。

在这一点上，一个很明显的例子就是，当被呼吁合力应对本次全球金融危机所暴露出的根本性监管真空时，决策者们却集体保持了沉默。在自

由市场共识与企业/政府为放宽管制而彼此串通的背景下产生的本次金融危机的范围、风险以及复杂性表明，我们的政治领导人依然未能解决大型金融机构所造成的“大则不倒”的两难困境。然而，他们并未将本次危机视为重新思考国际社会中大型金融机构的作用以及对其施加有意义的监管和控制的契机，而是采取了一种临时的“照常营业”的方法，同时保证一旦危机被化解，将立即采取政治行动。不过，由于缺乏全球监管框架以及各国领导人无法在此期间就类似的框架达成共识，所以这意味着，各国政府再一次被寄予了以牺牲本国经济利益为代价来对跨国公司施加监管的厚望，不过他们持续证明这超出了他们的能力范围。在本次危机中，大型金融机构通过牺牲纳税人的利益恢复了其稳定性和经济实力，而各国政府也因为情况再次变得太过危急而显得有些独木难支。

但是，这个结果仅仅是既有格局和短视的危机管理策略的一个偶然性后果吗？决策者们始终相信，处在危机旋涡中的金融巨头在更好的监管措施下应该恢复其促进经济增长的这一主要功能。在现有的政策共识下，很少有人对此类机构的意愿或功能认真提出质疑，更不谈其私有制问题。人们对金融机构过高的利润和红利曾感到愤愤不平，但这除了哗众取宠外，并未真正从社会的角度对银行或首先引起本次危机的监管真空的重新定义进行任何有意义的尝试。例如，在“我们可以相信的变革”的精神口号中上台的奥巴马政府在上任第一年内显然未能采取有效监管措施，也没有对以讨论大型金融机构为中心的俱乐部式共识提出质疑。用诺贝尔经济学奖获得者约瑟夫·尤金·斯蒂格利茨（Joseph E. Stiglitz）的话说，奥巴马总统未能抓住千载难逢的好机会，而“仅仅是将泰坦尼克号上的甲板椅稍微重新布置了一下”。

在应对此类批评以及毫不减弱的些许公愤时，奥巴马总统后来宣布了自20世纪30年代的《格拉斯~斯蒂格尔法》（*the Glass~Steagall Act*）之后最为深远的改革计划，并保证纳税人再也不会被“大则不倒”的银行绑架。当然，一旦任何最终监管措施在美国政治中的强大游说活动和不可避

免的国会交易中形成，其影响范围就还尚待分晓。然而，这个例子表明了决策者的一种逃避方式。这种逃避方式在美国国内外受对现有投资活动的性质和愿望的强大共识所驱动。在该共识的作用下，发生了任何监管变革吗？他规定了我们的政策应对的范围，并有效地制约了采取重大变革的能力。那么，假如存在这种共识并且我们的体制会发挥它应该发挥的作用，那么，如何才能产生有意义的变革呢？

为了思考这个问题，我们必须从广义上来考虑政策的制定，并充分地理解我们的政策体系和过程为什么不仅落后于对有意义变革的需求，而且还在很大程度上无法满足这些现实需求。这反过来又要求，我们应该区分渐进性变革和转变性变革。当我们从围绕政策过程（地方、国家、国际及跨国的）发展起来的体制和逻辑着眼时就会明白，变革通常会随着时间的推移以渐进而微小的形式发生。即使是为核心体制和逻辑进行任何变革，也是一项艰巨的任务，因为这需要巨大的自我牺牲、恪尽职守以及政治妥协精神。一直以来，所有政策都很少以设想的方式制定，并且总是无法达到预期目的。有人认为，现有政策体系可以在脱离现有思维过程或方式的情况下实现更多转变性变革，这显然是无稽之谈。实际上，将政策体系凝聚在一起的力量——规则、制度及思维方式已被广泛接受并根深蒂固，以至于我们很难对其合法性提出任何质疑。现有政策体系规定了常识性问题，因此对转变性变革的吁求就被视为违背常识且有碍稳定的。结果，挑战政策制定过程主流逻辑的思想经常被无情否定。简而言之，政策体系固守着传统，并强有力地反对新思想的出现。拥有重要支持力量且不会轻易被否定的转变性变革需求被现有政策过程所同化，同时也放弃了对整个体系的机制采取重大变革的要求。如此一来，固有的思想和行为在很大程度上未受影响，并且政策体系在微弱调整后继续发挥作用。总的来说，政策体系会逐渐发展，同时保持其完整性并确保其长期存在。当然，这对于政策输出来说是相当不满意的，因为其后果是产生毫无力量且不充分的回应，并且该回应远远滞后于眼下刻不容缓的问题。

政策体系的这些特点并非是政策制定所独有的。当涉及政策问题时，尤其是在自由民主国家，可能使这些特点更加有趣的是渐进式偏见已在体系中根深蒂固，比他们首次出现时更加严重。长期政治稳定性不仅仅是一系列复杂历史政策结构、制度、习俗及思维习惯的偶然结果，而且还是政策制定所需的预期产物。为抵抗政府部门所掌控的强大力量的威胁，制度制衡等惯例不仅仅使个人免受政府暴政之苦，而且制约了决策者影响转变性政治变革的能力。因此，可以说获得政治稳定性是要付出代价的，而该代价就是牺牲做出重大变革的能力。实际上，这不就是政治稳定性的定义吗？当我们倾向于根据性质将其看作一件好事时，我们同时应该认识到，利益的重新分配会使人们受益不均，那些经过对整个社会的资源分配的现有格局做出变革而损失最大的人更有切身之痛。

该分析存在的一个问题是，当对于许多人来说，这些后果只不过是体系的偶然副产品时，他似乎暗示着某种隐藏的企图。没有人希望这些事情真的发生，而他们的确发生了，对吗？然而，这种思想却混淆了无意识事件和偶然事件。在自由民主国家，并不会意外产生比政策过程意外给予某些利益的稳定性更多的稳定性。此类后果或许是无意识的，但是他们却不是偶然的。如果他们是偶然的，那么就意味着，当此类后果实际上显然是既有格局、关系及思想的产物时，他们就具有一定的随机性。然而，他们并不存在任何随机性。同理，过去40年中私人利益被政府制度同化的程度对于参与政策制定的许多人来说，或许一直都是一个基本上无意识但看起来很自然的进步，但是这并非偶然。当今统治方式的最根本原因以及我们对政治的习惯看法导致政治和市场之间存在一定的关系。不仅国家的传统界限受到国际市场的挑战，而且政治和市场的相互依赖性也已经变得非常紧密，以至于难以辨清两者的界限。从理解政治变革的角度来看，公共部门和私营部门之间以及政治和市场之间缺乏界定的情况是非常危急的。毕竟，几乎所有基于市场的活动的起点都是政治稳定性。

宏观上来说，我们不必通过进一步预测津巴布韦等国的经历之外的

事情（无法量化的恶性通货膨胀、几乎全民失业及严重的国内动乱）来预测政治稳定性受损时市场活动会发生什么变化。不过，这只不过是部分情况而已。稳定性或许是基于市场的活动的前提，但也是它的产物之一。自由民主国家的复杂、网络化的政策体系对变革需求的弹性，尤其是在受经济和职业利益主导的政策领域，就是这种关系的很好证明。简而言之，市场通过分配其资源来影响政府政策，从而改善现有监管框架对商业的吸引力。同时，这些力量在很大程度上无意识地使现有的有利社会和经济格局无须在社会其他方面进行更具转变性的变革。换言之，市场——经济增长的累积力量及其在社会中的累积——是保护现有经济、社会以及政治格局的主要力量。然而，这又提出了一个重要的问题：如果转变性变革是经济持续增长和累积的必要条件，怎么办？

从某种意义上说，这将我们带回到了有意义的变革是如何在根深蒂固的思维过程和方式中产生的这个更加广泛的问题上。当阻碍新道路的思想依然存在时，如何开辟新的道路？如何在不影响现有的有利社会经济格局的情况下产生变革？更具体地说，有什么样的策略可以首先用来营造变革的舆论环境？本书指出，精英组织及其形成并宣扬的共识是一种抵抗或促进国际政治变革的重要机制。毕竟，是我们对世界的集体理解特别是精英对世界的共同理解造就了今天的世界。虽然如此，这个世界的确定性却是精英思考方式以及我们接受其宣传的逻辑的产物。正是他们的集体力量加强或削弱了与世界问题的性质有关的假设，从本质上为其他人界定了参考范围，而这也是解放政治和社会变革能力的关键所在。虽然这种能力可能通常是无意识的且缺乏明显管制，但它并非是精英互动的偶然结果。有一些潜在动力在决定此类活动的性质、动态以及总体方向上发挥着重要作用。

共识在国际关系中的作用以及引导其逻辑的力量一度是一个具有争议的话题，但这也是在精英集团中探索各种共识形成机制的首次尝试。譬如，以共识应该被视为在共同信念、利益以及资源依赖性的相互作用下自



然形成的这种观点为基础来看待问题。如果我们以资源依赖性为例，那么我们真的应该讨论共识问题吗？促使巴基斯坦支持驻扎在阿富汗的美国及联军部队的这个“国际共识”真的是人们的共同信念吗，或者说是巴基斯坦当时的领导人认为，“要么与美国为友，要么与美国为敌”，所以不敢不支持这个世界上最大的经济体和军事大国吗？同理，这是华盛顿共识市场导向原则中的一个根本信念，抑或仅仅是出于获得资金的需求？它已经使许多发展中国家在过去20年中接受了世界银行和国际货币基金组织的自由化要求。显然，权力与我们对共识的理解有一定的关系，但如何行使这种权力呢，应该采取什么样的形式呢，以及如果强制性权力是那么有效的話，那么为什么还要在共识上浪费精力？

事实上，共识赋予了合法性，更重要的是为参与国际事务提供了合法性依据。在后冷战时代，由于旧有联盟的既有结构已经被形式更加灵活的国际合作所代替，所以这对我们理解国际事务中的政治行动来说是至关重要的。让我们来看看美国和英国在2003年入侵伊拉克之前为寻求合法性所做的努力，以及国际社会当时对此事的分歧就明白了。虽然缺乏国际共识或许还不足以阻止战争的爆发，但是联军部队后来无法证明萨达姆·侯赛因（Saddam Hussein）拥有大规模杀伤性武器却严重损害了其在世界政治中的威信。与此同时，那些反对战争的行动的立场与合法性便得到了显著加强。因此，共识与合法性是相辅相成的，他们代表着国际事务中的真正权力。共识与使行动合法化的能力对下游政策应对具有很强的控制作用。此外，他还有助于确定在目前的共识达成活动中是什么构成了合法性，答案是良性循环。

本书并非要夸大精英组织在决定国际格局方面的作用，但也不会随意忽略其影响。在这个充满不确定性、恐惧及复杂性的时代，对于认识国际事务中各种事情发生的方式和原因来说，这些组织的活动是非常重要的。精英组织及存在于其中的权力关系是独立于任何正式选举或正式治理框架的世界政治体系不可或缺的一部分。虽然本书对这些组织的介绍不及一个